

# La foura da Vermunt

Autor(en): **Tomaschett, Carli**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858968>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La foura da Vermunt

In grond agid per declarar igl origin da nums locals ein fuormas documentadas, pia fuormas dil num en damonda ch'ins catta en documents e scartiras veglias. Nus lein illustrar quei fatg cun entgins exempels.

Per arrivar da Partenen el Montafon (Vorarlberg) vi a Galtür ella Val Paznaun (Tirol) sederscha il traffic modern tras la val numnada *Vermunt*. Cu ins auda quei num patratgan ins spert vid ulteriuras denominaziuns cun ina emprema part *Ver-* en anteriur intschess romontsch, p.ex. vid *Vergalda* ella vischnaunca da St. Gallenkirch el Montafon e vid *Vertorta* a Claustra/Klosters. Ils dus nums allegai derivan dil latin *VALLE CÁLIDA* «val caulda» respectivamein da *VALLE TÓRTA* «val tierta, crutscha».

Analog als cass numnai patratgan ins pia spert per l'emprema part dil num *Vermunt* vid il latin *VÁLLE* respectivamein il romontsch *val*. La secunda part dil num ei *munt* dil latin *MÓNTE* «cuolm». *Vermunt*, han ins pia l'impressiun, stoppi derivar dil latin *VALLE MÓNTE* respectivamein dil romontsch *Valmunt*, ina fuorma che fuss lu sesviluppada en bucca tudestga a *Vermunt*. La pli veglia fuorma documen-

tada da *Vermunt* ei denton *Formundt* pigl onn 1476, ina fuorma che vegn confermada pliras gadas pli tard (p. ex. pigl onn 1697). Las fuormas documentadas *Formundt* sclaudan pia il latin *VÁLLE* respectivamein il romontsch *val* sco origin per l'emprema part dil num *Vermunt*. En *Forsezuppa* il plaid engiadines *foura* «ruosna», in derivat da *fourar* «furar» che vegn dil latin *FORÁRE* «furar». *Vermunt* deriva pia dil romontsch *foura munt* e vul dir «foppa els cuolms». Remarcar ston ins aunc ch'il territori en damonda s'udeva pli baul alla vischnaunca d'Ardez e vegneva duvraus sco alp.

Il num digl uclaun *Monbiel* ella vischnaunca da Claustra/Klosters fa patertgar il perscrutader da nums beinspert vid il latin *MONTE BÉLLU* «cuolm bi». Las fuormas documentadas *Bänbiell* (1487) e *Panbiel* (1514) plaidan denton encunter quella declaraziun dil num. *Monbiel* deriva dil plaid romontsch *bain* «bein, puresser», che deriva dil latin *BÉNE* «bein», e dil romontsch vegl *biel* «bi» dil latin *BÉLLU* «bi». Il sun labial *b/p* ei lu vegnius substituius dil sun labial *m*. Il num *Monbiel* munta pia «bi bein, bi puresser». Ch'il num *Fex* per ina val laterala ell'En-



Igl uclaun da *Monbiel* ella vischnaunca da Claustura entuorn 1910. Fuormas documentadas cumprovan ch'il num deriva dil romontsch *bain biel* «bi bein, bi puresser».

giadin'Aulta sto derivar dil latin *FĒTA* «nuorsa» cumprovan las fuormas documentadas *Fedes* (1303), *Fede* (1335 e 1381) e *Feydes* (1453).

Per declarar il num *Landersera* a Trun ein ins gia partius dil plaid gotic *Land* «terren, èr». Quella declaraziun sa buca constar. La cumprova persuerter ein las fuormas documentadas *Hindersera* (fin dil 18avel tschentener e 1825), *Jndersera* (1809) e *Landersera*, *Lendersera* (1876). *Landersera* secumpona digl artechel l' e dad *Andersera*.

Il num *Andersera* deriva dil sursilvan vegl *hinderse(s)* «quel ch'ei vegnius neutier, igl jester», in plaid surprius dil tudestg svizzer (*Hinder-Säss*), e dil suffix *-era*. Cu ins ha buca capiu pli il num *Andersera*, han ins ligiau igl artechel l' vid quel ed ordlunder ha ei dau *Landersera*.

Sco nus vein saviu constatar ein las fuormas documentadas pia in impurtont gidonter e partenari per arrivar aschi stedi sco pusseivel alla gesta declaraziun d'in num.